



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

## **CARROZZINA ESSEX ESSEX WHEELCHAIR FAUTEUIL ROULANT ESSEX SILLA DE RUEDAS ESSEX**

**Manuale d'uso - User manual  
Manuel de l'utilisateur - Guía de uso**



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**REF** 43260 - 43261 - 43262



Gima S.p.A.  
Gessate (MI) - Italy  
Made in China



## 1. Descrizione dei componenti



### **Versione da transito con ruote posteriori da 30 cm**

Questo tipo di sedia a rotelle è particolarmente adatta per il trasporto dei pazienti.

1 Impugnatura	2 Pannello laterale
3 Ruote posteriori	4 Ruote anteriori
5 Forcelle anteriori	6 Poggiatesta
7 Cinghia ferma gambe	8 Seduta e schienale imbottiti
9 Traverse	10 Pedana

## 2. Istruzioni generali di sicurezza

**2.1** Leggere le istruzioni prima dell'uso! Prima di usare il prodotto, accertarsi di aver ben compreso come maneggiare, far funzionare e utilizzare il prodotto. Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la sicurezza dell'utente. Tuttavia, non è possibile scongiurare e offrire protezione contro ogni circostanza o in situazioni imprevedibili.

- 2.2** Non salire o scendere scale senza l'assistenza di un addetto. Usare, se disponibili, rampe e ascensori. In assenza di un accesso per disabili, sono necessarie due persone per sollevare la sedia a rotelle e superare l'ostacolo.
- 2.3** Se possibile, piegare le pedane verso l'alto prima di salire o scendere dalla sedia a rotelle.
- 2.4** Rischio di incidente se non si ha esperienza nel portare la sedia a rotelle. Si rischia infatti di cadere o incorrere in altre situazioni pericolose. Pertanto, esercitarsi con la nuova sedia a rotelle facendo prima pratica su superfici regolari e diritte. Imparare come la sedia a rotelle reagisce allo spostamento del baricentro; ad esempio, su pendenze o rampe o quando si superano ostacoli come gradini e bordi di marciapiede. Svolgere queste attività solo con l'aiuto di un'altra persona. Consigliamo agli utenti inesperti di montare le routine antiribaltamento sulla sedia a rotelle.
- 2.5** Azionare il freno contemporaneamente su tutte le gomme non funge da freno di servizio, ma solo da freno di stazionamento (blocco ruote). Il blocco ruote non va azionato come freno durante la guida per rallentare la sedia a rotelle, poiché in casi estremi, un arresto brusco può provocare la caduta del paziente.
- 2.6** Rischio di danni causati da sovraccarico. La portata massima è 120 kg.
- 2.7** Le ruote di guida vanno sostituite in caso di gomme danneggiate (il battistrada è usurato a tal punto che rimangono solo 5 mm di raggio sui bordi esterni della gomma) o di danni al cerchione. Le ruote di guida da 30 cm della versione da transito si sostituiscono allo stesso modo.

### **3. Consegna e preparazione all'uso**

*(NB: Le foto presenti nel manuale possono mostrare un prodotto diverso dalla sedia a rotelle che avete effettivamente ricevuto).*

La sedia a rotelle è solitamente consegnata completamente assemblata, piegata e con le ruote posteriori montate.

Sono sufficienti pochi gesti per prepararla all'uso:

1. Tenendo la sedia a rotelle su un fianco da in piedi (Figura 1), aprire la sedia spingendo verso il basso con i palmi delle mani (Figura 2). Accertarsi che le barre telescopiche (Figura 1-A) si siano chiuse fino in fondo e che la seduta imbottita sia completamente piatta.



fig. 1



fig. 2

2. Se applicabile, inserire i poggiatesta dal fianco nelle apposite sedi (Figura 3). Ruotare i poggiatesta verso l'interno finché non si bloccano in posizione. Infine, piegare le pedane verso il basso (Figura 4).



fig. 3



fig. 4

## 4. Trasporto

Afferrare il centro della seduta imbottita davanti e dietro e tirarlo verso l'alto per piegare la sedia a rotelle (Figura 5).

Per un trasporto più agevole, es. in auto, i poggiatesta possono essere rimossi interamente in pochi e semplici gesti. Per spostare il poggiatesta, premere la leva di sgancio verso l'interno (Figura 6). A questo punto è possibile fare oscillare verso l'esterno di 90° il poggiatesta completo di pedana e rimuoverlo tirandolo verso l'alto.



fig. 5



fig. 6

## 5. Uso del bracciolo

I pannelli laterali possono essere ribaltati all'indietro per trasferire l'utente (Figura 8). Per sollevare i pannelli laterali, servirsi della leva di sgancio (Figura 7) posta dietro il tubo del pannello laterale. L'altezza del bracciolo non è regolabile.



fig. 7



fig. 8

## **6. Uso dei poggipiedi**

L'altezza dei poggipiedi standard può essere regolata con l'ausilio di appositi accessori (Figura 9). Svitare le viti e regolare l'altezza fino a raggiungere quella più idonea all'utente, infine serrare le viti.



fig. 9



fig. 10

## **7. Sostituzione della seduta e dello schienale imbottiti**

Possono essere rimossi, se necessario, allentando le viti a croce (Figura 10).

## **8. Pulizia e disinfezione**

- 8.1** Pulire il tessuto con acqua calda e detergente. Rimuovere eventuali macchie con una spugna o una spazzola morbida. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare i componenti.
- 8.2** Non usare detergenti aggressivi, solventi o spazzole dure.
- 8.3** Pulizia a secco. I componenti non sono lavabili in lavatrice. Per la disinfezione, usare detergenti a base di acqua (es. concentrato Sagrotan originale). Seguire le istruzioni d'uso del produttore.
- 8.4** Prima di disinfettare, pulire tessuti e maniglie. Le parti in plastica, i componenti del telaio, della struttura e delle ruote possono essere puliti con un detergente delicato. Lasciare asciugare completamente dopo la pulizia.

## **9. Riuso**

### **Informazioni per il riuso**

Il prodotto può essere riutilizzato. Così come accade con le auto o le macchine di seconda mano, i prodotti usati sono soggetti a maggiori sollecitazioni. Non è possibile apportare modifiche a caratteristiche e funzioni che mettano in pericolo pazienti o terze persone durante la vita utile del prodotto.

Sulla base di ricerche di mercato e dello stato attuale della tecnologia, il fabbricante ha calcolato che il prodotto può essere usato per un periodo di **4 anni**, a condizione che sia usato correttamente e che si rispettino le istruzioni di cura e manutenzione. I periodi durante i quali il prodotto è conservato presso il rivenditore o dal terzo acquirente non sono inclusi in tale periodo. Si noti che, tuttavia, il prodotto può continuare ad essere affidabile anche ben oltre il periodo di tempo sopra indicato, a condizione che sia regolarmente e correttamente curato e sottoposto a manutenzione.

In caso di riuso, il prodotto in questione va prima pulito e disinfettato con cura. Successivamente, il prodotto va esaminato da un esperto autorizzato che ne controlli le condizioni, l'usura e la presenza di eventuali danni. Eventuali componenti usurati o danneggiati che non superano tale controllo o non risultano idonei per l'utente vanno sostituiti.

## 10. Specifiche e parametri

Specifiche Tecniche	
Versione	Trasporto
Finitura superficie	Verniciatura a polvere
Telaio	Acciaio, pieghevole
Bracciolo	Sollevabile
Seduta e schienale	Imbottitura in nylon
Traverse	Larghezza seduta 43 cm con singola Larghezza seduta 46 cm con singola Larghezza seduta 51 cm con doppia
Poggiapiedi	Poggiapiedi ribaltabile con cinghia ferma talloni e fermi regolabili in altezza
Ruota posteriore	Ruota posteriore Mag da 30 cm con gomma in PU
Ruota anteriore	20 x 5 cm
Corrimano	Non previste
Forcella anteriore	Acciaio verniciato a polvere nero
Pedana	Lega di alluminio
Ruotine antiribaltamento	Non previste
Freno	Con freno manuale
Dimensioni	
Lunghezza totale	940 mm
Larghezza totale	580 mm - 610 mm - 660 mm
Altezza totale	920 mm
Larghezza da piegata	240 mm
Larghezza seduta	430 mm - 460 mm - 510 mm
Profondità seduta	400 mm
Altezza schienale	410 mm
Altezza retro seduta da terra	480 mm
Altezza davanti seduta da terra	500 mm
Seduta - bracciolo	275 mm
Peso netto	16 kg
Peso lordo	18 kg
Portata massima	120 kg
Dimensioni imballo	700x230x950 mm





**Smaltimento:** *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

## **CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

## 1. Simple Structure Figure



### **Transfer Version with 12" Rear Wheels**

This wheelchair version is particularly suitable for the patient transfer.

1 Handle	2 Side plate
3 Rear wheels	4 Front wheels
5 Front forks	6 Foot rest
7 Leg strap	8 Seat and back upholstery
9 Cross bars	10 Footplate

## 2. General Safety Instructions

**2.1** Please read the instructions for use first! Before using the product, you should be familiar with the handling, function and use of the product. You may compromise your safety if you do not observe these instructions. However, it is impossible to protect against and avoid all unforeseeable circumstances and situations.

- 2.2** Do not ascend or descend stairs without the assistance of attendants. If devices such as ramps or elevators are available, they should be used. If wheelchair-friendly access is missing, two attendants must carry the wheelchair over the obstacle.
- 2.3** If possible, the footplates should be flipped up before getting into or out of the wheelchair.
- 2.4** Risk of accident when driving without experience. This can lead to falls and other dangerous situations. Therefore, familiarize yourself with the new wheelchair by practicing on even, straightforward terrain first. Learn how the wheelchair reacts when the center of gravity shifts; for example on slopes or inclines or when clearing obstacles such as steps and curbs. This should be done only with the assistance of another person. Using an anti-tipper is strongly recommended for inexperienced wheelchair users.
- 2.5** All brakes acting on the tires do not serve as service brake but are only designed as parking brake (wheel lock). The wheel locks must not be used as driving brakes for slowing down the wheelchair, as in extreme cases, the abrupt stopping of the wheelchair can lead to falls.
- 2.6** Risk of damage caused by overload. The maximum load capacity is 120 kg.
- 2.7** The drive wheels must be replaced in case of tire damage (tread becomes worn down to such an extent that there is only 5 mm of radius left on the outer edges of the tire) or damage on the rim. The 12" drive wheels of the transfer version is replaced in the same way.

### **3. Delivery and Preparation for Use**

*(Please Note: The photos here may show differences to the wheelchair you actually received).*

Your wheelchair is usually delivered fully assembled, folded, and with the rear wheels mounted.

A few simple steps are sufficient to prepare it for use:

- 1.** While standing next to the wheelchair (Figure 1), unfold the wheelchair using flat hands (Figure 2). Ensure that the telescoping bars (Figure 1-A) are completely collapsed and that the seat upholstery is flattened out.



fig. 1



fig. 2

2. If applicable, insert the footrests into the receivers from the side (Figure 3). Turn the footrests inward until locking to the right place. Finally, fold down the footplates (Figure 4).



fig. 3



fig. 4

## 4 Transportation

Grab the middle of seat upholstery at the front and the back and pull it upwards, the wheelchair will be folded (Figure 5).

For more manageable transportation, e.g. in cars, the footrests can be entirely removed in just a few easy steps. To move the footrest, press the release lever to the inside (Figure 6). The footrest with footplate can then be swung outward by 90° and be removed by pulling it upward.



fig. 5



fig. 6

## 5. Armrest usage

The side panels can be flipped-up to the rear for transfer user (Figure 7).

To raise the side panel, manipulate the release lever (Figure 8) behind the side panel tube. The height of the armrest is not adjustable.



fig. 7



fig. 8

## **6. Footrests usage**

The height of standard footrests can be changed with tools (Figure 9). To release the screws and then adjust the height to right place for user, finally tighten the screws.



fig. 9



fig. 10

## **7. Replacing the Seat and Back Upholstery**

Can be removed if necessary by loosening the cross screws (Figure 10).

## **8. Cleaning and Disinfection**

- 8.1** Clean the upholstery with warm water and a washing-up liquid. Remove spots with a sponge or a soft brush. Rinse with clear water and let the components dry.
- 8.2** Do not use any aggressive cleansing agents, solvents, or hard brushes etc.
- 8.3** No wet-cleaning. Components are not machine washable. For disinfection, water-based agents (e.g. Sagrotan original concentrate) should be used. The manufacturer's instructions for use must be observed.
- 8.4** Before disinfecting, the pads and handles must be cleaned. Plastic parts, frame parts as well as chassis and wheels can be cleaned with a mild detergent. Dry thoroughly afterwards.

## **9. Re-use**

### **Information on Re-Use**

The product is suitable for re-use. Similar to second-hand machines or cars, products that are being re-used are subject to increased strain. Features and functions must not change in a way that could endanger patients or other persons within the product's life cycle.

Based on market observations and the current state of technology, the manufacturer has calculated that the product can be used for a period of **4 years**, provided that it is used properly and that the service and maintenance instructions are observed. Periods during which the product is stored at the dealer or with the third-party payer are not included in this period. It should be clearly pointed out, however, that the product is reliable far beyond this defined period of time, provided that it is cared for and maintained appropriately.

In cases of re-use, the affected product must first be thoroughly cleaned and disinfected. Subsequently, the product must be examined by an authorised specialist to check the condition, wear and possible damage. Any worn and damaged components as well as components which do not fit or are not suitable for the user must be replaced.

## 10. Specifications and Parameters

Specifications	
<b>Style</b>	Transport
<b>Surface finishing</b>	Powder coating
<b>Frame</b>	Steel and foldable
<b>Armrest</b>	Flip-up desk length armrest
<b>Seat and backrest</b>	Nylon upholstery
<b>Cross bars</b>	Seat width 43cm with single Seat width 46cm with single Seat width 51cm with double
<b>Footrest</b>	Swing away footrest with heel strap and height adjusted clips
<b>Rear wheel</b>	12" Mag rear wheel with PU tire
<b>Front wheel</b>	8"x2"
<b>Handrim</b>	Without
<b>Front fork</b>	Steel with black powder coating
<b>Footplate</b>	Aluminum alloy
<b>Anti-tipper</b>	Without
<b>Brake</b>	With hand brake
Measurements	
<b>Total length</b>	1020 mm
<b>Total width</b>	630 mm - 680 mm
<b>Total height</b>	920 mm
<b>Folding width</b>	260 mm
<b>Seat width</b>	460 mm - 510 mm
<b>Seat depth</b>	400 mm
<b>Backrest height</b>	410 mm
<b>Back of seat to floor</b>	480 mm
<b>Front of seat to floor</b>	500 mm
<b>Seat to armrest</b>	275 mm
<b>Net weight</b>	18 kg
<b>Gross weight</b>	20 kg
<b>Weight capacity</b>	120 kg
<b>Carton size</b>	820x260x850 mm





**Disposal:** *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

## **GIMA WARRANTY CONDITIONS**

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the warranty. The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

## 1. Profil avec structure simple



### **Version pour conduite autonome avec roues arrière 24"**

Cette version est particulièrement adaptée pour transférer les patients.

1 Poignées	2 Panneau latéral
3 Roues arrière	4 Roulettes avant
5 Fourches avant	6 Repose-pieds
7 Bande repose-jambes	8 Garniture d'assise et dossier
9 Traverses	10 Palette

## 2. Instructions générales de sécurité

**2.1** Merci de lire ces instructions avant d'utiliser le fauteuil ! Avant d'utiliser le produit, il est nécessaire de bien connaître la manipulation, le fonctionnement et l'utilisation du produit. Vous risquez de compromettre votre sécurité en cas de non-respect de ces instructions. Cependant, il est impossible de garantir une protection et d'éviter certaines circonstances et situations imprévisibles.

- 2.2** Ne pas monter ni descendre des escaliers sans l'assistance d'accompagnateurs. Si des dispositifs tels que rampes ou ascenseurs sont disponibles, ils doivent être utilisés. En l'absence d'accès adaptés aux fauteuils roulants, deux accompagnateurs doivent porter le fauteuil roulant pour surmonter l'obstacle.
- 2.3** Si possible, les palettes doivent être basculées vers le haut avant de monter ou de descendre du fauteuil roulant.
- 2.4** Risque d'accident quand on guide sans expérience. Cette conduite peut provoquer des chutes ou d'autres situations dangereuses. Par conséquent, il est nécessaire de se familiariser avec le nouveau fauteuil roulant s'entraînant, tout d'abord, sur un terrain plat et sans courbes. Apprenez les réactions du fauteuil roulant quand le centre de gravité se déplace; par exemple, dans des pentes ou des inclinaisons ou quand vous passez des obstacles tels que des marches ou des virages. Cet entraînement doit être effectué exclusivement avec l'aide d'une autre personne. Utiliser un système anti-basculement est fortement recommandé pour les utilisateurs de fauteuil roulant sans expérience.
- 2.5** Tous les freins agissant sur les roues ne servent pas de frein de service mais ils sont uniquement conçus comme frein de stationnement (blocage des roues). Les blocages des roues ne doivent pas être utilisés pour ralentir le fauteuil roulant dans la mesure où dans des cas extrêmes, l'arrêt soudain du fauteuil roulant peut entraîner des chutes.
- 2.6** Risque de dommage causé par une surcharge. Le poids maximal admis est de 120 kg.
- 2.7** Les roues motrices doivent être remplacées quand les pneus sont endommagés (usure de la bande de roulement avec seulement 5 mm de rayon resté sur les bords extérieurs du pneu) ou en cas de dommage sur la jante. Les roues motrices de 12" de la version transfert sont remplacées dans les mêmes cas.

### **3. Livraison et préparation pour l'utilisation**

*(Nota Bene: Les photos présentées peuvent différer du fauteuil roulant que vous recevrez effectivement).*

Votre fauteuil roulant est généralement livré déjà assemblé, plié et avec les roues arrière montées.

Quelques opérations simples suffisent à le préparer pour pouvoir l'utiliser:

1. Lorsque vous vous trouvez près du fauteuil roulant (Figure 1), dépliez le fauteuil avec les mains à plat (Figure 2). Assurez-vous que les barres télescopiques (Figure 1-A) sont entièrement abaissées et que la garniture de l'assise est bien à plat.



fig. 1



fig. 2

2. Le cas échéant, enflez les repose-pieds dans les récepteurs sur le côté (Figure 3). Tournez les repose-pieds vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils se bloquent dans la bonne position. Enfin, déployez vers le bas les palettes repose-pieds (Figure 4).



fig. 3



fig. 4

## 4. Transport

Saisissez le centre de la garniture de l'assise à l'avant et le dossier et le tirer vers le haut; le fauteuil roulant sera plié (Figure 5).

Pour un transport plus simple, par ex. en voiture, il est possible de retirer complètement les repose-pieds en quelques étapes seulement.

Pour déplacer les repose-pieds, enfoncez le levier de déblocage vers l'intérieur (Figure 6). Les repose-pieds et les palettes peuvent ensuite être pivotés de 90° vers l'extérieur pour être retirés en tirant dessus vers le haut.



fig. 5



fig. 6

## 5. Utilisation des accoudoirs

Il est possible de relever les panneaux latéraux vers l'arrière pour une utilisation pour transfert (Figure 8). Pour soulever le panneau latéral, utilisez le levier de déblocage (Figure 7) situé derrière le tube du panneau latéral.

Il n'est pas possible de régler la hauteur des accoudoirs.



fig. 7



fig. 8

## **6. Utilisation des repose-pieds**

La hauteur des repose-pieds traditionnels peut être modifiée à l'aide d'outils (Figure 9). Desserrez les vis puis réglez la hauteur adaptée à l'utilisateur et enfin, resserrez les vis.



fig. 9



fig. 10

## **7. Remplacer les garnitures de l'assise et du dossier**

Celles-ci peuvent être retirées, si nécessaire, en desserrant les vis cruciformes (Figure 10).

## **8. Nettoyage et désinfection**

- 8.1** Nettoyez la garniture à l'eau tiède et avec un liquide de nettoyage. Éliminez les taches à l'aide d'une éponge ou d'une brosse souple. Rincez à l'eau claire et laissez les composants sécher.
- 8.2** N'utilisez aucun détergent agressif, ni solvants ou brosses dures etc.
- 8.3** Ne pas laver dans l'eau Les composants ne sont pas lavables en machine. Pour la désinfection, utilisez des détergents à base d'eau (par ex. le concentré liquide original Sagrotan). Pour l'utilisation, respectez les instructions du fabricant.
- 8.4** Avant de désinfecter, il est nécessaire de nettoyer les poignées et les coussinets et les poignées. Il est possible de nettoyer les composants en plastique, le châssis et les roues avec un détergent doux. Séchez soigneusement après le nettoyage.

## **9. Réutilisation**

### **Informations sur la réutilisation**

Le produit peut être réutilisé. De la même façon que pour les machines ou les voitures d'occasion, les produits réutilisés sont soumis à des sollicitations supplémentaires. Les caractéristiques et les fonctions ne doivent en aucun cas changer d'une manière telle à mettre en danger les ou d'autres personnes pendant le cycle de vie du produit.

En se basant sur des observations du marché et sur l'état actuel de la technologie, le fabricant a estimé que le produit peut être utilisé pendant **4 ans**, à condition qu'il soit utilisé correctement et que les instructions d'entretien et de maintenance soient respectées. Les périodes pendant lesquelles le produit est stocké chez le revendeur ou chez un tiers payeur, ne sont pas comprises dans cette durée. Cependant, il convient de faire clairement remarquer que le produit est fiable au-delà de la période de temps susmentionnée, à condition de prendre constamment soin de ce dernier.

En cas de réutilisation, le produit concerné doit avant tout être nettoyé et désinfecté avec soin. Ensuite, le produit doit être examiné par un spécialiste autorisé pour vérifier l'état, l'usure et les éventuels dommages. Tout composant usé et endommagé, ainsi que les composants qui ne sont pas adaptés ou qui ne conviennent pas à l'utilisateur, doivent être remplacés

## 10. Spécifications et paramètres

Spécifications	
Style	Transport
Finition de surface	Revêtement en poudre
Châssis	En acier et pliable
Accoudoirs	Accoudoir court rabattable
Assise et dossier	Garniture en nylon
Traverses	Largeur assise 43 cm avec une traverse Largeur d'assise 46 cm avec une seule traverse Largeur d'assise 46 cm avec une double traverse
Repose-pieds	Repose-pieds relevables avec repose-talons et clips de hauteur ajustables
Roue arrière	Roue sport 12" avec pneu en PU
Roulette avant	8"x2"
Main courante	Non
Fourche avant	Acier avec revêtement en poudre noire
Palette	Alliage d'aluminium
Système anti-basculement	Non
Frein	Frein à main
Dimensions	
Longueur totale	940mm
Largeur totale	580 mm-610 mm-660 mm
Hauteur totale	920mm
Largeur plié	240mm
Largeur de l'assise	430 mm-460 mm-510 mm
Profondeur d'assise	400mm
Hauteur de dossier	410mm
De l'arrière de l'assise au sol	480mm
De l'avant de l'assise au sol	500mm
De l'assise aux accoudoirs	275mm
Poids net	16kg
Poids brut	18 kg
Capacité	120kg
Dimension de l'emballage	700x230x950 mm





**Élimination des déchets d'EEE:** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure.

La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré.

Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

## 1. Figura de la Estructura Simple



### **Autoconducción Versión con Ruedas traseras de 24"**

Esta versión de silla de ruedas es particularmente adecuada para el traslado de pacientes.

1 Empuñadura	2 Protector lateral
3 Ruedas traseras	5 Ruedas delanteras
5 Horquillas delanteras	7 Reposapiés
7 Cinta para pierna	9 Tapicería del asiento y respaldo
9 Barras transversales	10 Soporte para pie

## 2. Instrucciones De Seguridad Generales

- 2.1** ¡Por favor, primero lea las instrucciones de uso! Antes de utilizar el producto, se debe familiarizar con el manejo, función y uso del producto. Puede poner en peligro su seguridad si no observa estas instrucciones. Sin embargo, es imposible protegerse y evitar todas las circunstancias y situaciones imprevisibles.
- 2.2** No subir o bajar escaleras sin la ayuda de asistentes. Si hay a disposición dispositivos como rampas o ascensores, deben ser utilizados. Si no

hay acceso facilitado para sillas de ruedas, dos asistentes deben cargar la silla de ruedas por encima del obstáculo.

- 2.3** Si es posible, los reposapiés deben estar volteados antes de entrar o salir de la silla de ruedas.
- 2.4** Riesgo de accidente cuando se conduce sin experiencia. Esto puede dar lugar a caídas y otras situaciones peligrosas. Por lo tanto, debe familiarizarse con la nueva silla de ruedas mediante la práctica en un terreno regular y uniforme. Aprender cómo reacciona la silla de ruedas cuando el centro de gravedad se desplaza; por ejemplo en pendientes o rampas o al superar obstáculos como escalones y bordillos. Esto debe hacerse solo con la ayuda de otra persona. Se recomienda vivamente el uso de un antivuelco para los usuarios de sillas de ruedas sin experiencia.
- 2.5** Los frenos que actúan sobre los neumáticos no sirven como frenos de servicio, están diseñados solo como frenos de estacionamiento (bloqueo de las ruedas). Los frenos de las ruedas no deben ser utilizados como frenos de conducción para frenar la silla de ruedas, en casos extremos, la interrupción brusca de la silla de ruedas puede provocar caídas.
- 2.6** Riesgo de daños causados por sobrecarga. La capacidad máxima de carga es de 120 kg.
- 2.7** Se deben cambiar las ruedas motrices en caso de daños en los neumáticos (la banda de rodadura desgastada hasta que solo quedan 5 mm de radio en los bordes exteriores del neumático) o daños en la llanta. Las ruedas motrices de 12" de la versión de transferencia se sustituyen de la misma manera.

### **3. Entrega y Preparación para el Uso**

*(Tenga en cuenta: Las fotos de este manual pueden mostrar diferencias con respecto a la silla de ruedas que realmente recibió).*

Por lo general, la silla de ruedas se entrega totalmente montada, doblada, y con las ruedas traseras montadas.

Son suficientes unos cuantos pasos simples para que quede lista para usar:

1. De pie junto a la silla de ruedas (Figura 1), despliegue la silla de ruedas con las manos (Figura 2). Asegúrese de que las barras telescópicas (Figura 1-A) estén completamente posicionadas y que la tapicería del asiento esté aplanada.



fig. 1



fig. 2

2. En su caso, inserte el reposapiés en los alojamientos de los costados (Figura 3). Gire los reposapiés hacia adentro hasta bloquearlos en el lugar correcto. Por último, plegar los soportes para pies (Figura 4).



fig. 3



fig. 4

## 4. Transporte

Tome la parte delantera y posterior del medio del asiento y tire hacia arriba, la silla de ruedas se plegará por sí sola (Figura 5).

Para que el transporte sea más manejable, por ejemplo, en los autos, los reposapiés se pueden retirar completamente con solo unos sencillos pasos. Para mover el reposapiés, presione la palanca de liberación hacia el interior (Figura 6). El reposapiés con soportes para pies ahora se puede girar hacia fuera en 90° y ser retirado tirando de él hacia arriba.



fig. 5



fig. 6

## 5. Uso del apoyabrazos

Los paneles laterales se pueden levantar hacia atrás para transferir al usuario (Figura 8). Para levantar el panel lateral, manipular la palanca de liberación (Figura 7) detrás del tubo de panel lateral. La altura del apoyabrazos no es ajustable.



fig. 7



fig. 8

## **6. Uso del reposapiés**

La altura estándar de reposapiés se puede cambiar con las herramientas (Figura 9). Para soltar los tornillos y luego ajustar la altura en el lugar adecuado para el usuario, por último apriete los tornillos.



fig. 9



fig. 10

## **7. Sustitución de la Tapicería del Asiento y el Respaldo**

Se puede quitar, si es necesario, aflojando los tornillos transversales (Figura 10).

## **8. Limpieza y Desinfección**

- 8.1** Limpiar la tapicería con agua tibia y detergente líquido. Eliminar las manchas con una esponja o un cepillo suave. Enjuagar con agua limpia y dejar secar los componentes.
- 8.2** No utilice productos de limpieza agresivos, disolventes o cepillos duros, etc.
- 8.3** No se dé limpieza en mojado. Los componentes no son lavables a máquina. Para la desinfección se deben utilizar agentes a base de agua (por ejemplo Sagrotan concentrado original). Deben ser observadas las instrucciones de uso del fabricante.
- 8.4** Antes de desinfectar, deben limpiarse las almohadillas y las empuñaduras. Las piezas de plástico, las piezas del armazón, así como el chasis y las ruedas se pueden limpiar con un detergente suave. Secar bien después.

## **9. Reutilización**

### **Información sobre la reutilización**

El producto puede ser reutilizado. Al igual que las máquinas o los vehículos usados, los productos que están siendo reutilizados están sometidos a una carga especial. Las características y funciones no deben cambiar de una manera que podría poner en peligro a los pacientes u otras personas dentro del ciclo de vida del producto.

Basándose en las observaciones del mercado y el estado actual de la tecnología, el fabricante ha calculado que el producto puede ser utilizado por un período de **4 años**, siempre y cuando se utilice correctamente y se observen las instrucciones de servicio y mantenimiento. Los períodos durante los cuales el producto esté almacenado en el distribuidor u otro pagador no se incluyen en este periodo. Cabe señalar, sin embargo, que el producto es confiable mucho más allá de este período de tiempo, a condición de que se cuide y mantenga adecuadamente.

En caso de reutilización, se debe limpiar y desinfectar a fondo el producto. Posteriormente, el producto debe ser examinado por un especialista autorizado para comprobar el estado, el desgaste y los posibles daños. Cualquiera de los componentes desgastados o dañados, así como los componentes que no se ajusten o no sean adecuados para el usuario deben ser reemplazados.

## 10. Especificaciones y Parámetros

Especificaciones	
<b>Estilo</b>	Transporte
<b>Acabado de las superficies</b>	Recubrimiento en polvo
<b>Armazón</b>	Acero y plegable
<b>Apoyabrazo</b>	Apoyabrazo abatible con longitud tipo escritorio
<b>Asiento y respaldo</b>	Tapicería de nylon
<b>Barras transversales</b>	Ancho del asiento 43 cm con sencillo Ancho del asiento 46cm con sencillo Ancho del asiento 51cm con doble
<b>Reposapiés</b>	Reposapiés giratorio con cinta de soporte al talón y clips de ajuste de altura
<b>Rueda trasera</b>	Rueda trasera de 12" con neumático PU
<b>Rueda delantera</b>	8"x2"
<b>Aro de impulso</b>	Sin
<b>Horquilla delantera</b>	Acero con recubrimiento de polvo negro
<b>Soporte para pie</b>	Aleación de aluminio
<b>Antivuelco</b>	Sin
<b>Freno</b>	Con freno de mano
Medidas	
<b>Longitud total</b>	940 mm
<b>Ancho total</b>	580 mm-610 mm-660 mm
<b>Altura total</b>	920 mm
<b>Ancho de plegado</b>	240 mm
<b>Ancho del asiento</b>	430 mm-460 mm-510 mm
<b>Profundidad del asiento</b>	400 mm
<b>Altura del respaldo</b>	410 mm
<b>Parte posterior del asiento al suelo</b>	480 mm
<b>Parte delantera del asiento al suelo</b>	500 mm
<b>Asiento al apoyabrazo</b>	275 mm
<b>Peso neto</b>	16 kg
<b>Peso bruto</b>	18 kg
<b>Capacidad de carga</b>	120 kg
<b>Tamaño del cartón</b>	700x230x950 mm





**Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolos al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación.

La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.





